

NHẬT-TRIỆU-UI-VIÊN-NAM

Ca hát là một sự vui vẻ... (Text about music and entertainment)

Hương-truyền

Linh bát quan Tông-trần... (Text about the Eight Immortals)

Một đồng học mua giấy số giúp học-sinh Việt-Nam du-học bên Pháp

Tương lai nước nhà... (Text about education and national future)

Khán-đơn-Suối-don HA GIA

Tên của đương-lâm... (Text about a performance or event)

Enseignement Primaire, Primaire Supérieure et Secondaire LYCEUM LIBRE HONG-BANG

La Truong tư do... (Text about the school and its location)

ĐỒNG-TƯƠNG

Còn ngay giờ để rồi sẽ... (Text about a meeting or event)

Quên xưng tội

Ở Navarra-Eliga (Ceylan) tại nhà... (Text about a confession or apology)

Những số trúng

1 số trúng 20.000 \$... (Text about lottery results)

M. Nguyễn-văn-Thuộc

Gérant du dépôt de la Pharmacie Normale Bienhoa

Tung Savon Việt-Nam

Vòng chữ hoa-lan... (Text about a brand or product)

VE VIỆC TÀI CHÍNH GIA ĐẠC

Ngày 23 November 1932... (Text about financial matters)

Định bán róc trong một tháng

Nên sách giùm cho bà con biết... (Text about a sale or offer)

Đốt bị đồng-trần!

Thầy xã Địa, thầy làng chủ... (Text about a religious or social event)

Ông Samuel Insull bị bắt tại Athènes

Nhà triệu-phái Samuel Insull bị bắt... (Text about a legal case)

Quit vi!

Muốn mua về hình thiết... (Text about a business or advertisement)

QUANG-SANG-LOI

Entrepreneur Reparations-Chaudronnerie... (Text about a business or advertisement)

MUON BAN

Thư-trưng... (Text about a business or advertisement)

ĐẠY HỌC TỬ TÀI (Baccalaurat métropolitain) - Cours du Soir Français - ECOLE MICHEL

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Nhà khách đi ra đến huyện... (Text about a journey or event)

Đảng phái A-lơ-mã rất đại hội-nghị

Đại hội nghị A-lơ-mã... (Text about a political meeting)

THUỐC SI-TI-MUY-LON

HEX-CHLORURE DE CASIÉROL... (Text about a medicine or advertisement)

LIÊN-SỰ

Liên-sự của chúng ta... (Text about a union or organization)

LIÊN-SỰ

Liên-sự của chúng ta... (Text about a union or organization)

LIÊN-SỰ

Liên-sự của chúng ta... (Text about a union or organization)

FEUILLETON N° 11

DIU 23 NOV 1932

hàng » LƯU

huyền tình giữa biển... (Text about a story or event)

hàng » LƯU... (Text about a story or event)

hàng » LƯU... (Text about a story or event)

hàng » LƯU... (Text about a story or event)

hàng » LƯU... (Text about a story or event)

hàng » LƯU... (Text about a story or event)

KIỂM-LÂM
hạt
BARIA

NAM-KỲ THUỘC-ĐỊA LANGSA

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1933

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, dạng bán những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Baria

Cho thiên hạ được hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai. Tòa-Bò Baria sẽ thu đơn cho đến ngày mồng 3 tháng giêng Langsa, năm 1933, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây cối trong năm 1933, tại tỉnh Baria kể ra sau đây:

Phong việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thông đốc Nam-kỳ kiêm làm Chánh Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho Quan Khe-bực Nam-kỳ, làm thuộc viên.

Thư từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày kỳ lời 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cáp. Những số lẻ phần trăm không kê.

Những cặp số bán kê ra dưới đây:

KHOAN TRC	SỐ THUỐC VÉ			ĐẤT THÀNH PHONG ƯỚC	Cải đồn được định chừng (thuộc cũ)	Ba giá bán mỗi (thuộc cũ)	Tiền thế chừng lạm (bạc)	Tiền thế chừng thiệt tho (quan)	CỘT HỒ
	Rừng cấm	Lũn thừ	Cáp số						
1	38	I	11	h. a. c. 16.41.06	2500	0.35	50\$	500 f	Hết thấy những cây mà nhà-nước cho phép đồn thì phải trả tiền thuế, định theo lời nghị ban hành, lúc đo cây.
2	38	II	4	16.78.00	2500	0.30	40	400	
3	38	III	19	24.45.49	4500	0.35	80	800	
4	38	IV	19	19.25.43	4000	0.30	60	600	
5	38	V	20	11.43.00	1800	0.30	30	300	
6	38	VI	12	18.52.27	2800	0.40	60	600	
7	38	VII	1	11.38.36	1800	0.40	40	400	
8	38	VIII	20	12.72.87	2000	0.35	40	400	
9	38	IX	20	13.82.25	1600	0.35	20	200	
10	41	I	7	15.08.25	800	0.50	30	300	
11	41	II	7	42.33.39	950	0.40	20	200	
12	42	I	19	11.81.50	600	0.30	20	200	
13	44	II	20	28.36.75	2250	0.35	40	400	
14	230	I	6	25.66.25	1500	0.30	30	300	
15	230	II	6	22.36.62	1000	0.30	20	200	
16	240	I	3	95.42.50	1500	0.30	30	300	

Còn những Cáp số 716 thứ nhất, rừng, cấm số 11, Cáp 2016 số 2, rừng cấm số 44 thì người đồn được phải nộp cho Nhà nước, mỗi năm 15 thước củ, đồng chừng tấc của sở Kiểm lâm. Cứ kỳ phải chẵn 1 thước Dưa và Co Mai nơi những đồn thì sở Kiểm-lâm, sẽ chỉ et o.

Người nào muốn đầu giá một Cáp hay là nhiều Cáp, thì phải làm đơn sẽ dán con niêm gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phong đầu giá. Đơn ấy phải ghiêm theo một tờ liệt nhận rằng người ấy đủ số đầu giá của quan Tham-biện số tại của mình chừng cho.

Còn tiền thế chừng tạm đã định theo tờ yết thị này thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào, trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chừng sang mình cho nộp tiền thế chừng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ bộ người đầu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng 5 dinh Hiệp-Lý Nam-kỳ Soái-phủ, tại Tòa-Bò tỉnh Baria, và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn oi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chi cớ, chỉ phải bên gio, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cáp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư nhì thì có 1 tờ báo gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phong đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cáp thì phải làm riêng mỗi Cáp một cái đơn.

Thư ấy dán lại, được phép đem đưa đến cho quan Chánh-Hội-Trưởng phong đầu giá tại Baria và xin biên lai, ha là gửi tại nhà giấy Thép, theo cách gửi thư lấy biên lai; những thư ấy phải dán tại phòng việc Tòa-Bò Baria tới ngày mồng 2 tháng giêng Langsa năm 1933 là trở hơn nữa.

Saigon, ngày 10 tháng 11 Langsa năm 1932

QUAN CHANH SỞ KIỂM-LÂM NAM-KỲ

Ký tên: BOUCAUD

(MODELE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây).

Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° affectée à l'exercice 1933, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

J'offre de payer comme prix d'achat la somme de (en chiffres et en toutes lettres).

par sùre de bois de feu et m'engage en outre à verser le cautionnement définitif.

A. le
(Signature).



ESSENCE
-
LOTION

POUDRE
-
SAVON
-
BRILLANTINE

TỐT
THƯƠNG
HÀNG

ADOREIS

Gallé Frères Paris

Giúp học thêm tiếng Pháp
CÚƠN
HỌC LÀM PHÁP VĂN

ĐƠN ƯƠNG
TRẦN-VĂN-THẠCH
Chủ nhân Văn-ương
Được công chứng hoàn nghĩa
ĐÀ BẮC ĐƯỢC 2800 CUỐN RỘNG 4 THÁNG
Gởi mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
Saigon



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lerangy RIF chế ra
Thật Anh-ôn trên nhà là vì đại bổ gan rất cũng
a trên kinh thần, bởi họ là học nhiều các
uống đến; chỉ. Nặng kể tuổi cao khi lực suy giảm
nội tạng nguy hiểm đó là thần minh, chỉ uống rượu
này nó, thì đi đàng-có làm thành đàng một mọi
tươi tốt có như trẻ, lai năng hơn xưa
Còn con nít nhợt, dãn bà một máu, có
học gầy, có chửa, nhưng kể hao thần trí-thần,
là uống rượu này thì mạnh mẽ làm bổ, do một
đó song, tính thần trên hết.
Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marine
số 196-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Marins, Cholon.



bière
LADUE

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CAR EAU & MOSAIQUES
Maison fondée en 1908
7, rue d'Artois et Lucien-Lacourière
CHODUI SAIGON
E
Tạo bằng thủ thặng hàng, nhẵn lữa, hơn rất xinh
đẹp làm bằng Xi-măng đá từ mua và các vật dụng
đẹp ở Pháp quốc lai.
Xin mua qua vì đến xem, lấy ghe bằng một bay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin gửi thư hỏi bán giá mới hơn hẳn
sẽ gửi cho.
VỎ RA THONG THÁ
Đây thép đã đúc
Chợ và đường Lucien-Lacourière - Chodui.
BASSAKO SAIGON

**CỨ GIỮ GIN TUẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XUA**



Thật là điều thần diệu mà mọi người mới biết
THUỐC VIÊN FOSTER, hình ảnh như vậy, là ở
lun với độ tăng và nếu ai nhợt, đau, chóng
mặt mũi và da như khô cằn, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER mới giải được. Thuốc này
đã qua kiểm tra bằng hóa học và bí quyết của thầy.

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Y-KHÁ TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. - SAIGON
GIỚI CỎI MẠCH | Sperm mal. Từ 8 giờ tới 11 giờ
| Buổi chiều: Từ 8 giờ tới 6 giờ
(Bảng và đi chữa bệnh lam nhà cháu thân cận nào có đến xem)

**THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE**
DES
USINES du RHONE
CHỮA KHỎI |
NHỨC ĐẦU
RÈNH CẢM
ĐỆNH GIỚP
CÁC NGỪNG HẬU NHỨC
Thuốc này tự nhiên là công
lành hơn công chế tin
NHẬP KHẨU TẠI NƯỚC
"USINES du RHONE"
nhà máy dược phẩm hàng đầu của Pháp quốc

**Elixir Tonique ANTIGLAIREUX
du D' GUILLÉ**
Là thuốc bổ một-từ đã nổi tiếng từ một năm
này nay (từ năm 1912) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm ở đ
sinh ra, nghĩa là
chê bệnh ở Gan, ở Dạ dày, (chưa thì ở ruột, ở
Thận, các bệnh động huyết, bệnh nghẽn nước,
Sốt, Fe thấp.
Phải chữa trị ngay
G. FOUCHER, 10, rue de la Harpe
PARIS, 32, Rue de Valenciennes
Nhà ở các hiệu thuốc

Thuốc mới bằng lá...
SIGMARGOL
Là thuốc mới bằng lá...
SIPHILIS
SIGMARGOL
Là thuốc mới bằng lá...
SIGMARGOL

NƯỚC MẠCH SIÊU LANGSA HIỆU
VICHY CELESTINS
ƯỐNG THỞ LẠNH CÁC CHỐNG
Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu, đau mình nhức
gan, đau lưng cụt cổ, đau đầu óc...
CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT
COI CHỐNG LẠM MỒ QUÁ MẠO, SỨC CHỮONG